

# 《尼西亚信经》

何奇伟被释放的乌戈利诺 2021 年 1 月 7 日

## 《尼西亚信经》

译文及简介

何奇伟整理、翻译

《尼西亚信经》(Nicene Creed) 是早期教会和**当时异端**经过近三百年激烈争辩后，于主后 325 年在教会的**尼西亚会议** (Council of Nicaea) 上编订的，又于主后 381 年修订。《尼西亚信经》是**第一个由教会会议决定**，并由政府执行，导源于神学争辩，**用神学术语表达**，并且**原来用咒诅异端作结束**的信经。其历史背景是：亚历山大城的**长老亚流** (Arius) 创立“**子受造，与父不同质**”的**异端学说**。老底嘉的**亚波里拿留** (Apollinaris) 宣称“**耶稣有人的身与魂，但他属人的道或理性之灵为他神性的道所代替，甚至他的神性吸收了他的人性**”。**正统教会与异端进行了殊死争战**，斗争的成果就是《尼西亚信经》的奠定。它在论耶稣基督时所采纳的用语，如“**在万世以前**”，“**出自真上帝的真上帝**”，“**受生而非被造**”，“**与父同质**”，是**正统最后战胜了亚流异端的标记**。论圣灵的一段大大扩充，以对抗**其他异端**。教会历史学家沙夫 (Philip Schaff) 谈及尼西亚会议中**正统教会胜利之影响**，说：“**尼西亚会议是四世纪最重要的历史事件，它胜过了危害**《尼西亚信经》 - 何奇伟

**教会的错谬**。这种不流血的思想之得胜对真正文明的进步所产生之影响，远超过君士坦丁和他后继人所有流血换来的胜利”。

---

《**尼西亚信经**》正文：

我信**独一上帝，全能父，天与地及有形无形万物的创造者。**

我信**独一主耶稣基督，上帝独生子，在万世以前由父所生，出自上帝的上帝，出自光的光，出自真上帝的真上帝，受生而非被造**

(genitum, **non factum**)，与父同质 (consubstantialem Patri)，万物都是藉他而造。

他为我们人类和我们救恩，从天降下，藉圣灵从童贞女马利亚而成肉身，受造为人 (homo factus est)；在本丢彼拉多手下，为我们被钉十字架；受难且被埋葬；按照圣经，他第三日复活；升天，坐在父右手边；他将来必带荣耀再来，审判活人与死人；他国度将永无穷尽。

我信**圣灵，主及赐生命者，他从父和子 (Filioque) 而发出，他与父及子同受敬拜，同得荣耀，他曾藉众先知说话。**

我信**独一、圣洁、大公、使徒之教会；**

我承**认为赦罪而立的独一洗礼；**

我**盼望死人复活，及来世生命。**

阿门。

---

《**尼西亚信经**》是在主后 325 年第一次召开的**教会会议**中制定的。当时阿里乌 (Arius, 即**亚流**) 及其理论**在教会中造成分裂**, 他主张“**子为父所造, 因此与父不同本质**”。此说被亚历山大的主教**定为异端**, 但后来却因他的口才与政治才能, 得蒙亚历山大城外地区的支持, 而造成两派对立。罗马皇帝君士坦丁 (Constantine) 深恐教会**因此分裂**, 于是在 325 年**尼西亚**这地召开会议, 深盼在神学观点上取得共识。会议共有 318 位主教参加, 除少数几位来自西方教会外, 其余皆是说希腊语的东方教会代表。当阿里乌派 (**亚流派**) 代表提出其信仰论点时, 立即受到**强烈否定**, 且被**定为异端**; 于是在皇帝特使的领导下, 完成了《**尼西亚信经**》, 并经所有主教签名表示接纳。此《**信经**》被送到帝国各处, 是第一个**具有权威又普遍的信条** (信仰告白) 。

《**尼西亚信经**》很明显的是**反对阿里乌 (亚流)** 的神学, 宣告: 子是“**从真上帝而来的真上帝**”, 虽是受生而出的, 却是“**从父而生**”, 而“**非被造**”; 而且子是“**从父的本质而来**”, 并且“**与父本质相同**”, 都是针对**阿里乌派 (亚流派)** 错误而提出的。

参考: <http://cclw.net/other/jhgrp/9/htm/chapter03.html>